

MONTRE COMPLICATION CRÉATIVE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

FONCTIONS HEURE-MINUTE

Votre montre est équipée d'une Complication Créative mécanique à remontage automatique. Chaque mouvement de votre poignet anime la masse oscillante qui arme le ressort et permet de maintenir votre montre en marche. Remontée au maximum et non portée, votre montre dispose d'une réserve de marche d'environ 36 heures. Non portée, sa réserve de marche s'épuise et elle s'arrête.

Position 1: position normale et remontage manuel du mouvement

La couronne étant poussée contre la boîte en **position 1**, vous pouvez remonter votre montre manuellement par de rapides mouvements de rotation de la couronne dans le sens antihoraire.

Le remontage est terminé dès que vous sentez une résistance au niveau de la couronne; ne jamais forcer la couronne afin de ne pas endommager le mécanisme.

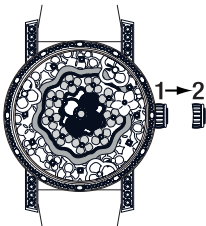
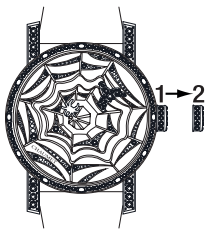
Position 2: mise à l'heure

Pour corriger l'heure, tirez la couronne en **position 2** (au maximum) et faites tourner les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à indication de l'heure désirée.

Première mise en marche

Lors de la première mise en marche, tournez la couronne au moins 25 fois. La montre est ainsi remontée au maximum.

Après toute manipulation, veillez à toujours repousser la couronne contre la boîte en **position 1**.



SELF-WINDING MECHANICAL CREATIVE COMPLICATION WATCH

HOUR-MINUTE FUNCTIONS

Your watch is equipped with a self-winding mechanical Creative Complication movement. Each movement of your wrist moves an oscillating weight that winds the spring to keep your watch going. When fully wound and not worn, your watch's power reserve is almost 36 hours. If not worn, its power reserve runs down and it will stop.

Position 1: normal position and manual movement winding

With the crown pushed against the case in **position 1**, you can wind your watch manually by rapidly turning the crown anti-clockwise.

The watch is fully wound as soon as you feel resistance in the crown; never force the crown, to avoid damaging the mechanism.

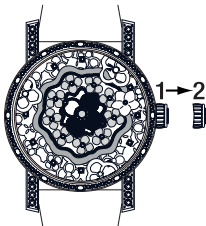
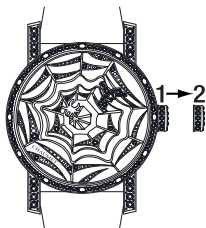
Position 2: time-setting

To correct the time, pull the crown out to **position 2** (maximum) and turn the hands clockwise until the desired time appears.

Initial winding

When winding your watch for the first time, turn the crown through at least 25 rotations. The watch is then fully wound.

After use, make sure to always push the crown back against the case into **position 1**.



RELOJ CON COMPLICACIÓN CREATIVA MECÁNICA DE CUERDA AUTOMÁTICA

FUNCIONES HORA-MINUTOS

Su reloj está equipado con una complicación creativa mecánica de cuerda automática. Cada movimiento de la muñeca carga la masa oscilante que arma el muelle y permite mantener el reloj en marcha. Cuando se remonta completamente y no se lleva puesto, el reloj dispone de una reserva de marcha de aproximadamente 36 horas. Si no lo lleva, la reserva de marcha se agota y el reloj se detiene.

Posición 1: posición normal y cuerda manual del movimiento

Con la corona presionada contra la caja en la **posición 1**, puede dar cuerda al reloj a mano mediante movimientos rápidos de rotación de la corona en sentido antihorario.

El remontaje termina cuando se percibe una resistencia en la corona; no fuerce nunca la corona para no dañar el mecanismo.

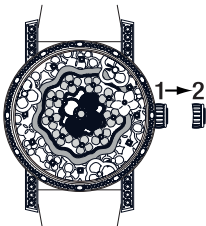
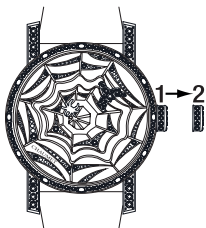
Posición 2: puesta en hora

Para corregir la hora, tire de la corona hasta colocarla en la **posición 2** (al máximo) y haga girar las agujas en sentido horario hasta que se indique la hora deseada.

Primera puesta en marcha

Durante la primera puesta en marcha, gire la corona 25 veces como mínimo. De esta forma, el reloj se remontará al máximo.

Después de cualquier manipulación, vuelva a presionar siempre la corona contra la caja en la **posición 1**.



MECHANISCHE UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFGUG UND KREATIVER KOMPLIKATION

FUNKTIONEN: STUNDE-MINUTE

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug und kreativer Komplikation ausgestattet. Mit jeder Handgelenkbewegung wird die Schwungmasse bewegt. Diese zieht die Zugfeder auf, damit Ihre Uhr in Gang bleibt. Bei Vollaufzug, wenn Sie Ihre Uhr nicht tragen, verfügt sie über eine Gangreserve von rund 36 Stunden. Wenn Sie Ihre Uhr nicht tragen, steht sie still, sobald die Gangreserve erschöpft ist.

Position 1: Normalposition und Handaufzug

Wenn sich die Krone gegen das Gehäuse gedrückt in der **Position 1** befindet, können Sie Ihre Uhr durch rasche Drehbewegungen der Krone gegen den Uhrzeigersinn von Hand aufziehen.

Der Aufzug ist abgeschlossen, sobald Sie spüren, dass die Krone zu sperren beginnt. Wenden Sie niemals Kraft an, um die Mechanik nicht zu beschädigen.

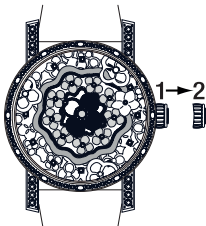
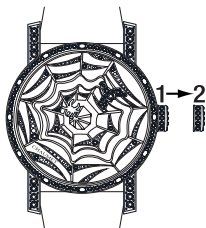
Position 2: Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie für die Uhrzeiteinstellung die Krone in die **Position 2** heraus (ganz herausgezogen) und drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.

Erste Ingangsetzung

Drehen Sie die Krone bei der ersten Ingangsetzung mindestens 25-mal. Die Uhr ist nun voll aufgezogen.

Achten Sie darauf, dass Sie die Krone nach jeder Einstellung wieder gegen das Gehäuse in die **Position 1** hineindrücken.



МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ И УНИКАЛЬНЫМ УСЛОЖНЕНИЕМ

ИНДИКАЦИЯ ЧАСОВ И МИНУТ

На Ваших часах установлен механический механизм с автоматическим заводом и уникальным усложнением. Каждое движение Вашего запястья приводит в действие инерционный груз, который заводит часовую пружину и препятствует остановке часов. Если Вы не носите часы, запас хода максимально заведенных часов составляет около 36 часов. Если часы не носить, они постепенно вырабатывают запас хода и останавливаются.

Положение 1: нормальное положение и ручной завод механизма

Для завода часов вращайте заводную головку против часовой стрелки, когда она находится в **положении 1** (прижата вплотную к корпусу).

Завод часов считается полным, если заводная головка перестает свободно вращаться; не прилагайте чрезмерных усилий, чтобы не повредить часового механизма.

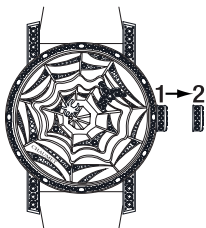
Положение 2: установка времени

Для установки времени вытяните заводную головку до упора в **положение 2** (крайнее положение) и вращайте ее так, чтобы стрелки двигались по часовой стрелке до установки точного времени.

Первый завод

При первом заводе часов сделайте как минимум 25 вращений заводной головки. После этого часы заведены полностью.

По окончании всех настроек всегда возвращайте заводную головку в **положение 1** (прижата вплотную к корпусу).



自動巻きクリエイティブ・コンプリケーション・ウォッチ

時・分機能

この時計は自動巻きクリエイティブ・コンプリケーション・ムーブメントを搭載しています。手首の動きによりローターが回転してゼンマイを巻き上げ、ムーブメントが作動する仕組みになっています。時計を着用していなくても、ゼンマイを完全に巻き上げるとおよそ36時間のパワーリザーブが確保されます。

ポジション 1：通常位置、および手動によるムーブメントの巻き上げ

この位置（ポジション 1）でリューズを反時計回りに回すと、手動でゼンマイを巻き上げることができます。

リューズが巻き止まるまで回したら巻き上げは完了します。メカニズムを損傷するおそれがありますので、それ以上無理にリューズを回さないでください。

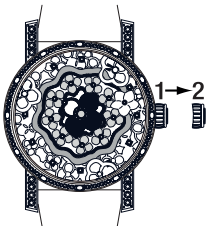
ポジション 2：時刻合わせ

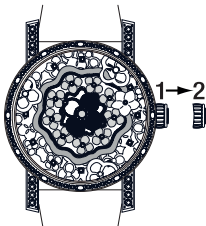
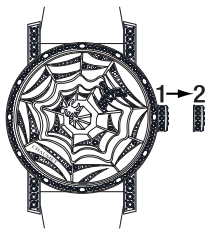
時刻を合わせるには、リューズをポジション 2 まで引き出し、針を時計回りに回して希望の時刻に合わせます。

時計の始動

時計を初めて始動させる際は、リューズを少なくとも 25 回ほど回します。時計はこれで完全に巻き上げられます。

操作の後は、必ずリューズをポジション 1 まで押し込んでください。





自动上弦创新型复杂功能机械表

时、分显示

您的腕表配备的是自动上弦创新型复杂功能机械机芯。您腕部的每一次运动都会促使自动摆陀转动，从而为发条上弦，令您的腕表持续运转。上满弦且未佩戴的腕表具备近 36 小时的动力存储。如果您不佩戴腕表，其动力存储会慢慢耗尽，直至停止运转。

位置 1: 常规位置，用于手动上弦

当表冠处于紧挨表壳的**位置 1**，逆时针方向快速旋转表冠即可为腕表上弦。

当您感觉表冠旋转受到阻力时，表明腕表已上满弦；此时切勿继续用力旋转表冠，以免损坏机械装置。

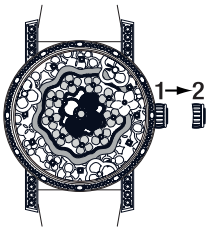
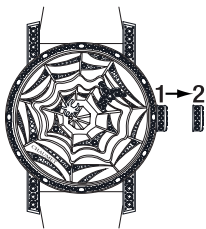
位置 2: 设置时间

将表冠拉出至**位置 2** (距离表壳最远位置)，然后顺时针方向旋转指针直至呈现所需时间。

初次上弦

初次为您的腕表上弦时，请旋转表冠至少 25 圈，以确保腕表上满弦。

设置过后，请确保总是将表冠朝表壳方向推回至**位置 1**。



CREATIVE COMPLICATION

自動上鏈機械腕錶

時、分顯示

您的腕錶搭載Creative Complication自動上鏈機械機芯。手腕的自然擺動會帶動擺鐘，進而維持腕錶的動力。您的腕錶為滿鐘狀態且未佩戴時，動力儲存約有36小時。若您持續沒有佩戴腕錶，動力儲存會慢慢耗盡，腕錶將停止運行。

位置1：正常位置和手動上鏈位置

錶冠拉出至位置1時，以逆時針方向快速轉動錶冠，即可為腕錶手動上鏈。

當您感覺錶冠受阻無法轉動時，表示已完成上鏈，此時切勿強行轉動錶冠，以免造成機芯損壞。

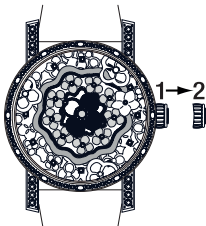
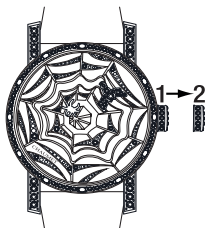
位置2：設定時間

調整時間時，請將錶冠拉出至位置2（勿超出此位置），讓指針以順時針方向轉動，直到顯示正確時間。

初次啓用

首次佩戴腕錶時，請轉動錶冠25圈以上。如此可為腕錶上滿鐘。

設定完成後，請務必將錶冠推回位置1。



오토매틱 와인딩 메커니컬 크리에이티브 컴플리케이션 시계

시간-분 기능

이 시계에는 오토매틱 와인딩 메커니컬 크리에이티브 컴플리케이션 무브먼트가 사용되었습니다. 손목의 움직임에 의해 내부 회전추가 태엽을 감아 시계가 작동하도록 합니다. 태엽을 최대한으로 감은 경우 시계의 36시간 파워리저브를 가능하게 합니다. 착용하지 않은 상태의 시계는 남아있는 파워리저브 시간만큼 움직이지 않습니다.

위치 1: 평소 위치, 매뉴얼 브먼트 와인딩

용두가 케이스로 밀어 넣어진 상태인 위치 1에 있을 때 용두를 시계 반대 방향으로 빠르게 회전시켜 태엽을 감을 수 있습니다.

용두가 더 이상 돌아가지 않는 상태가 될 때, 태엽감기를 멈추십시오. 멈추지 않을 경우 메커니즘이 손상될 수 있습니다.

위치 2: 시간 조정

시간을 조정하려면 용두를 위치 2(최대 위치)까지 잡아 당기십시오. 원하는 시간이 표시될 때까지 바늘을 시계 방향으로 회전시키십시오.

최초 작동 시

시계를 처음으로 작동시킬 때에는 용두를 최소 25회 이상 회전시키십시오. 그러면 태엽이 최대로 감깁니다.

모든 조작이 종료된 후에는 반드시 용두를 케이스로 밀어넣어 위치 1에 오도록 하십시오.

الساعة ذات التعقيد الإبداعي الميكانيكي بتعبئة أوتوماتيكية

وظائف الساعات-الدقائق

ساعتك مزودة بتعقيد إبداعي ميكانيكي بتعبئة أوتوماتيكية. كل حركة بمعصمك تنشط الهزاز الذي يحفز النابض ويسمح بالحفاظ على تشغيل ساعتك. عندما تكون الساعة معبأة حتى الحد الأقصى ولا يتم ارتداؤها، تحتفظ ساعتك باحتياطي طاقة تشغيل مقداره 36 ساعة. في حالة عدم ارتداؤها، ينفذ احتياطي طاقة التشغيل وتتوقف الساعة عن العمل.

الوضعية 1: الوضعية العادية والتعبئة اليدوية لآلية الحركة
عندما يكون التاج مدفوعاً نحو جسم الساعة في الوضعية 1، بإمكانك تعبئة ساعتك يدوياً عن طريق تدوير سريع للتاج في اتجاه عكس حركة عقارب الساعة.

تتم تعبئة الساعة عندما تشعر بمقاومة عند مستوى التاج، لا تدفع أبداً التاج بقوة لكي لا تتلف آلية الحركة.

الوضعية 2: ضبط الساعة
لتصحيح الساعة، اسحب التاج إلى الوضعية 2 (للحد الأقصى) وأدر العقارب في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يتم عرض الوقت المرغوب.

أول تشغيل
عند أول تشغيل، أدر التاج على الأقل 25 مرة. وبذلك تكون الساعة معبأة حتى الحد الأقصى.

بعد أي تعامل مع الساعة، احرص دائماً على إعادة دفع التاج نحو جسم الساعة على الوضعية 1.

